

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Приазовский государственный технический университет»

Социально-гуманитарный факультет
Кафедра «Лингвистики и переводоведения»

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета
_____ Н. Н. Пивень

«_____» _____ 2025 года

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

«ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ»

по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика

(указывается код и наименование направления подготовки)

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

(указывается наименование направленности)

Квалификация выпускника (степень)

бакалавр

(указывается бакалавр / магистр / специалист)

Форма обучения

очная

(указывается очная, очно-заочная, заочная и др.)

2025 - 2026 учебный год

Рабочая программа учебной дисциплины «Государственная итоговая аттестация» разработана в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Основным документом для разработки рабочей программы являются ОПОП и учебный план направления 45.03.02 – Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)».

Учебные и методические материалы по учебной дисциплине размещены в электронной информационно-образовательной среде университета.

Разработчики: Высоцкая А.В., к.филол.н., доцент

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры «Лингвистики и переводоведения» Протокол №__ от «__» 2025г.

Зав. кафедрой _____ А.В.Высоцкая
(подпись)

Одобрено методической комиссией социально-гуманитарного факультета
Протокол от «__» года №_____

Председатель _____ Л. В. Тищенко
(подпись)

□ ФГБОУ ВО «ПГТУ», 2025 год
□ Высоцкая А.В., 2025 год

1. ОПИСАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Форма обучения	Зачетных единиц	Часов	Аудиторных часов (на текущий уч. год)				Другие виды контактной работы	Самостоятельная работа	Контроль распределение по семестрам			
			всего	лекции	практические	лабораторные			экзамен	зачет	курсовая работа	курсовой проект
Очная	9	324					324		8		-	

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СОГЛАСНО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ

Цели и задачи государственной итоговой аттестации.
Государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) проводится в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися образовательной программы высшего образования (ОП ВО) требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика (ФГОС ВО).

Задачи ГИА:

- выявление уровня компетенций выпускников и их соответствия требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика;
- определение степени готовности выпускника к профессиональной деятельности.

Результаты освоения дисциплины

Наименование категории (группы)	Компетенция	Индикаторы достижения Компетенции
1	2	3
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный	ИД-1 УК 1. Осуществляет поиск и критический анализ информации в соответствии с поставленными задачами. ИД-2 УК 1. Соотносит разнородные явления и систематизирует их в рамках

	<p>подход для решения поставленных задач</p>	<p>избранных видов деятельности. ИД-3 УК 1. Использует теорию системного подхода и системного анализа при постановке цели, задач, моделировании, выборе и принятии решений. ИД-4 УК 1. Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки, рассматривает различные точки зрения на поставленную задачу; определяет рациональные идеи для решения поставленных задач, отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.</p>
<p>Разработка и реализация проектов</p>	<p>УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p>	<p>ИД-1 УК 2. Видит проблему, формулирует гипотезу, ставит цель в рамках исследования и проектирования. Формулирует совокупность взаимосвязанных задач в рамках поставленной цели работы, обеспечивающих ее достижение. Определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач. ИД-2 УК 2. Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений. ИД-3 УК 2. Вступает в коммуникацию с держателями различных типов ресурсов, точно и объективно презентуя свой проект или возможные результаты исследования, с целью обеспечения продуктивного взаимовыгодного сотрудничества. ИД-4 УК 2. Самостоятельно и совместно с другими авторами разрабатывает систему параметров и критериев оценки эффективности и продуктивности реализации проекта или исследования на каждом этапе реализации и по завершении работы. ИД-5 УК 2. Адекватно оценивает риски, последствия и дальнейшее развитие проекта или исследования. ИД-6 УК 2. Демонстрирует знание правовых норм и методологических основ принятия организационно-управленческих и предпринимательских решений</p>
<p>Командная работа</p>	<p>УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в</p>	<p>ИД-1 УК 3. Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.</p>

	команде	<p>ИД-2 УК 3. Понимает результаты (последствия) личных действий в команде и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.</p> <p>ИД-3 УК 3. Различает особенности поведения разных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности.</p> <p>ИД-4 УК 3. Способен устанавливать разные виды коммуникации (учебную, деловую, неформальную и др.). Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, в презентации результатов работы команды.</p> <p>ИД-5 УК 3. Соблюдает установленные нормы и правила командной работы.</p>
Коммуникация	<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке(ах)</p>	<p>ИД-1 УК 4. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>ИД-2 УК 4. Использует информационно - коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>ИД-3 УК 4. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>ИД-4 УК 4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>ИД-5 УК 4. Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык.</p>
Межкультурное взаимодействие	<p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>ИД-1 УК-5. Выявляет и анализирует особенности межкультурного взаимодействия, обусловленные различием социально-исторических, этических и ценностных систем.</p> <p>ИД-2 УК-5. Применяет основные категории исторической науки и философского мировоззрения к анализу специфики различных культурных сообществ.</p> <p>ИД-3 УК-5. Анализирует историю России в контексте мирового исторического и</p>

		<p>культурного развития. ИД-4 УК 5. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям ИД-5 УК5. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп ИД-6 УК 5. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира. ИД-7 УК 5. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументировано обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера ИД-8 УК 5. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументировано обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера</p>
<p>Самоорганизация и саморазвитие (в том числе, здоровьесбережение)</p>	<p>УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>ИД-1 УК 6. Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.) для успешного обучения, выполнения порученной работы. ИД-2 УК 6. Понимает важность планирования перспективных целей деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. ИД-3 УК 6. Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. ИД-4 УК 6. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата. ИД-5 УК 6. Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых</p>

	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	знаний и навыков. ИД-1 УК 7. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни. ИД-2 УК 7. Использует знания основ физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	ИД-1 УК 8. Идентифицирует угрозы (опасности) природного и техногенного происхождения для жизнедеятельности человека в повседневной жизни, профессиональной деятельности, при возникновении чрезвычайной ситуации и военного конфликта. ИД-2 УК 8. Определяет модель поведения при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов. ИД-3 УК 8. Способен применять приемы оказания первой помощи пострадавшему ИД-4 УК 8. Выбор методов защиты человека от угроз (опасностей) природного и техногенного характера ИД-5 УК 8. Выбор способа поведения с учетом требований законодательства в сфере противодействия терроризму при возникновении угрозы террористического акта, чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов ИД-6 УК 8. Применение положений общевоинских уставов в повседневной деятельности подразделения, управление строями, применение штатного стрелкового оружия, ведение общевойскового боя в составе подразделения
Экономическая культура, в том числе, финансовая грамотность	УК-9 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	ИД-1 УК 9. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике. ИД-2 УК 9. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски
Гражданская позиция	УК-10 Способен формировать нетерпимое	ИД-1 УК 10. Знает действующие правовые норма, обеспечивает борьбу с

	отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	коррупцией в различных областях жизнедеятельности ИД-2 УК 10. Умеет планировать, организовывать и проводить мероприятия, обеспечивающие формирование гражданской позиции, нетерпимого отношения к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупции в социуме. ИД-3 УК 10. Владеет навыками взаимодействия в обществе на основе нетерпимого отношения к проявлениям экстремизма, терроризма и коррупционному поведению
--	---	---

Общепрофессиональные компетенции выпускников (далее - ОПК) и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) ОПК	Код и наименование ОПК выпускника	Индикаторы ОПК
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	И.ОПК.1.2. Способен интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношений подсистем языка. И.ОПК.1.3. Способен применять знания латинского языка и основ античной культуры в профессиональной деятельности.
	ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого- педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	И.ОПК.2.1. Способен практически применять психолого- педагогические знания в профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка И.ОПК.2.2. Способен учитывать закономерности процессов преподавания и изучения иностранных языков
	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям официальной и неофициальной сферах общения.	И.ОПК.3.1. Способен анализировать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения И.ОПК.3.2. Способен осуществлять анализ текста и реферирование текста с использованием разнообразных языковых средств

	<p>ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.</p>	<p>И.ОПК.4.1. Способен адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <p>И.ОПК.4.2. Способен свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>
	<p>ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и хранения информации для решения профессиональных задач.</p>	<p>И.ОПК.5.1. Способен использовать информационные технологии: использовать персональный компьютер как средство поиска информации, необходимой для решения переводческих задач</p> <p>5.2. Способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач</p>
	<p>ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>И.ОПК.6.1. Способен выбирать необходимое техническое оборудование и программное обеспечение для осуществления профессиональной деятельности</p> <p>И.ОПК.6.2. Способен применять современные цифровые устройства, платформы и программное обеспечение для поиска библиографической информации, источников и научной литературы, а также для решения задач в сфере профессиональной коммуникации</p>

Профессиональные компетенции выпускников (далее - ПК) и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) ПК	Код и Наименование ПК выпускника	Индикаторы ПК
Переводческая деятельность	ПК-1	И.ПК.1.1. Проводит анализ функциональных стилей, подстилей и жанров языковых произведений
	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	И.ПК.1.2. Способен применять лингвистический анализ и методику предпереводческого анализа информационных и специальных текстов
		И.ПК.1.3. Способен подготовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
	ПК-2	И.ПК.2.1. Способен осуществлять письменный перевод на профессиональном уровне с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		И.ПК.2.2. Способен оформить текст перевода в компьютерном текстовом редакторе с соблюдением требований, предусмотренных для оформления текста
	ПК-3	И.ПК.3.1. Способен осуществить устный последовательный перевод и устный перевод с листа с учетом лексических и стилистических особенностей речи с применением системы переводческой скорописи
		И.ПК.3.2. Способен осуществить устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением нормы речевого этикета

Соотнесение выбранных из профессиональных стандартов обобщенных трудовых функций и трудовых функций работника компетенциям выпускников образовательных программ

Наименование ПК	Сопряжённый ПК	Выбранная ОТФ	ТФ, на подготовку выполнения которых направлена ПК	Конкретные ТД, на подготовку к выполнению которых направлена ПК
ПК-3 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик	Специалист в области перевода	Неспециализированный перевод код А уровень квалификации 6	Устный сопроводительный перевод А/01.6	Сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода: Внедрение в предметную область перевода. Сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации Осуществление устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере
ПК-1 Способен осуществлять переводческий анализ текста ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	44.2643 Специалист в области перевода	Неспециализированный перевод код А уровень квалификации 6	Письменный перевод типовых официально-деловых документов А/02.6	Определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности. Поиск аналоговых текстов по заданной тематике и (или) шаблонов Осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов Саморедактирование текста перевода Оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата

ПК-3 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик	44.2643 Специалист в области перевода	Профессионально-ориентированный перевод Код В Уровень квалификации 6	Устный последовательный перевод В/01.6	Поиск необходимой информации по заданной тематике перевода Составление локального тематического словаря Осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации
ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	44.2643 Специалист в области перевода	Профессионально-ориентированный перевод Код В Уровень квалификации 6	Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) В/03.6	Предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов. Осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно Постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию

4. ПРОГРАММА ВКР

ВКР должна содержать следующие структурные элементы и в следующем порядке:

1. *Титульный лист* по установленной форме.
2. *Содержание* (оглавление).
3. *Введение*.

4. Основная часть, разделенная на *главы* (возможно деление глав на параграфы). Должно быть не менее двух глав (желательно, не более трёх), главы обязательно состоят из нескольких параграфов (параграфы, если необходимо, из пунктов, пункты из подпунктов), главы, параграфы, пункты, подпункты названы соответственно их содержанию и пронумерованы.

5. *Заключение.*

6. *Список использованной литературы*

7. *Приложения* (включают второстепенные рисунки, таблицы с собственной нумерацией, приложения могут отсутствовать).

Оглавление включает введение, наименование всех глав и параграфов, заключение, список использованной литературы, приложения с указанием номеров страниц, с которых начинаются эти элементы ВКР

Введение содержит:

- обоснование выбора темы ВКР и ее актуальность;
- определение объекта и предмета исследования;
- цели и задачи исследования;
- формулировку основных вопросов и гипотез исследования;
- краткий обзор литературы по теме, позволяющий определить место ВКР в общей структуре публикаций по данной теме;
- краткую характеристику методологического аппарата исследования;
- обоснование теоретической и практической значимости результатов исследования;
- краткую характеристику структуры работы.

Основная часть ВКР состоит из двух и более глав, содержание которых должно соответствовать и раскрывать заявленную тему работы и сформулированные задачи исследования. Главы основной части должны быть сопоставимыми по объему и включать изложение основных результатов исследования и их обсуждение. Заключение должно отражать обобщенные результаты проведенного исследования в соответствии с поставленной целью и задачами. При этом оно не может подменяться механическим повторением выводов по отдельным главам.

Список использованной литературы должен быть оформлен в соответствии с ГОСТом.

Библиографические записи включают в себя:

- 1) заголовок (фамилия, инициалы автора; наименование коллективного автора); инициалы ставятся после фамилии;
- 2) основное заглавие (сведения о тематике, вид, жанр, назначение произведения и др.);
- 3) сведения о составителях, редакторах, об организациях, от имени которых опубликован документ;
- 4) сведения об издании (данные о повторности издания, его переработке и т.п.);
- 1) место издания (издательство или издающая организация, дата издания. – количество страниц).

В список не включаются источники, на которые нет ссылок в основном тексте и

которые фактически не использовались автором. Не включаются также энциклопедии, справочники, научно-популярные издания (на них можно ссылаться в подстрочных сносках).

При оформлении списка литературы рекомендуется выделять следующие разделы: - научная и учебная литература;

- словари;

- электронные ресурсы.

Монографии, учебники, учебные пособия, статьи, авторефераты диссертаций рекомендуется располагать в алфавитном порядке по авторам, а если автор на титульном листе не указан, то по названию книги, учебника, учебного пособия, статьи. При нескольких работах одного автора в списке работы располагаются по алфавиту названий. Если работа написана в соавторстве с другими авторами, то соавторы указываются в списке по алфавиту.

Название произведения, включенное в текст работы, берется в кавычки, но ни в сносках, ни в библиографическом списке кавычки не ставятся.

Инициалы авторов в сносках и библиографическом списке ставятся после фамилий, а инициалы составителей и ответственных редакторов пишутся до их фамилий.

Элементы библиографического описания разделяются между собой знаками точка и тире. В список не включаются источники, которые фактически не использовались автором.

В приложения включаются материалы, имеющие дополнительное справочное или документально подтверждающее значение, но не являющиеся необходимыми для понимания содержания ВКР, например, копии документов, выдержки из отчетных материалов, отдельные положения из инструкций и правил, статистические данные.

Приложения не должны составлять более 1/3 общего объема ВКР. Примеры библиографического описания источников:

К защите принимаются только сброшюрованные работы, выполненные с помощью компьютерного набора, оформленные по правилам ГОСТ Р 7.0.100- 2018, ГОСТ Р 7.0.52008, ГОСТ Р 2.105-2019, ГОСТ 7.32-2017, ГОСТ Р 7.0.12-2011.

Рекомендуемый объем ВКР – не менее 40 страниц (листов) печатного текста, включая титульный лист, оглавление, список использованной литературы, Приложения в общем объеме не учитываются.

Текст выпускной квалификационной работы должен быть напечатан на одной стороне стандартного листа формата А4 (270 x 297 мм) с соблюдением следующих характеристик: шрифт Times New Roman; размер – 14 пт; интервал – 1,5; верхнее и нижнее поля – 20 мм, левое – 30 мм, правое – 10 мм; заголовки разделов и оглавление печатаются шрифтом Times New Roman, размер 14.

Все страницы выпускной квалификационной работы должны быть пронумерованы арабскими цифрами сквозной нумерацией по всему тексту,

включая приложения вверху страницы, по центру. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц, но без номера.

Главы, параграфы, пункты (кроме введения, заключения и списка использованной литературы) нумеруются арабскими цифрами (например, глава 1, параграф 1.1, пункт 1.1.1).

Заголовки глав, слова *Введение*, *Заключение*, *Список использованной литературы*, *Приложения* пишутся без кавычек, без точки в конце и выравниваются по центру страницы. Слово *Содержание* (*Оглавление*) выравнивается по центру страницы. Перенос слов в заголовках не допускается.

Оглавление, введение, каждая глава, заключение, список использованной литературы, каждое приложение начинаются с новой страницы.

Графики, схемы, диаграммы располагаются в работе непосредственно после текста, имеющего на них ссылку (выравнивание по центру страницы). Название графиков, схем, диаграмм помещается под ними, пишется без кавычек и содержит слово *Рисунок* без кавычек и указание на порядковый номер рисунка, без знака №, например: *Рисунок 1 – Название рисунка*.

Рисунки должны быть чёрно-белыми или цветными (с возможностью прочтения в чёрно-белом варианте без внесения изменений) и внедрены в режиме Вставка Объект Рисунок Microsoft Word. Подрисуночные подписи выполняются шрифтом размера 12 пт. Рисунки нумеруются, нумерация может быть сквозной или следовать за нумерацией разделов работы. На рисунки должны быть ссылки (в т.ч. и на рисунки, помещённые в «*Приложении*»). Рисунки, следующие по тексту в главах, не должны размером превышать одного листа (допустимо использовать для важных больших рисунков листы формата А3 или больше, складывая их до размера листов формата А4).

Формулы набираются в редакторе формул Microsoft Equation. Шрифт для греческих букв – Symbol, для всех остальных – Times New Roman, основной размер 14 пт. Латинские буквы набираются курсивом, буквы греческого алфавита и кириллицы – прямым шрифтом, обозначения матриц, векторов, операторов – прямым полужирным шрифтом. Формулы располагаются по центру страницы. Номер формулы ставится у правого края. Нумеруются лишь те формулы, на которые имеются ссылки. Нумерация может быть сквозной или следовать за нумерацией разделов работы. При выборе единиц физических величин рекомендуется придерживаться международной системы единиц СИ.

Текст в *таблицах* набирается шрифтом размером 12 пт, интервал между строк может быть уменьшен до 1, заголовок выделяется полужирным шрифтом. Таблицы нумеруются, нумерация может быть сквозной или следовать за нумерацией разделов работы. На таблицы должны быть ссылки (в т.ч. и на таблицы, помещённые в «*Приложении*»). Таблицы, следующие по тексту в главах, не должны размером превышать одного листа (допустимо использовать для важных больших таблиц листы формата А3 или больше, складывая их до размера листов формата А4). Номер таблицы следует проставлять в левом верхнем углу над заголовком таблицы после слова

Таблица, без знака №. В каждой таблице следует указывать единицы измерения показателей и период времени, к которому относятся данные. Если единица измерения в таблице является общей для всех числовых данных, то ее приводят в заголовке таблицы после ее названия.

Ссылки в тексте на номер рисунка, таблицы, страницы, главы пишутся сокращенно и без знака №, например: рис. 1, табл. 2, с. 34, гл. 2.

При цитировании текста цитата приводится в кавычках с указанием источника

цитирования в сноске, оформленной по правилам ГОСТ Р 7.0.100- 2018

«Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления», ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

В тексте выпускной квалификационной работы, кроме общепринятых буквенных аббревиатур, могут быть использованы вводимые лично автором буквенные аббревиатуры. При этом первое упоминание таких аббревиатур указывается в круглых скобках после полного наименования, а в дальнейшем они употребляются в тексте без расшифровки. В случае если в выпускной квалификационной работе использовано пять и более буквенных аббревиатур, рекомендуется создать раздел *Список используемых сокращений*, который следует разместить после раздела *Оглавление* и до раздела *Введение*.

Приложения должны начинаться с новой страницы в порядке появления ссылок на них в тексте и иметь заголовок с указанием слова *Приложение*, его порядкового номера и названия. Порядковые номера приложений должны соответствовать последовательности их упоминания в тексте.

ВКР имеет целью:

- систематизировать, закрепить и расширить теоретические и практические знания обучающихся, необходимые при решении конкретных профессиональных задач в практической деятельности бакалавра;

- развитие навыков ведения самостоятельной работы и применения методик исследования и экспериментирования при решении разрабатываемых в ВКР проблем и вопросов;

- показать необходимый (высокий) уровень подготовки выпускника для осуществления самостоятельной работы по задачам профессиональной деятельности, определённых ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика направленность (профиль «Лингвистика и гостиничная деятельность») очной формы обучения;

- показать уровень освоения методов научного анализа; умение формировать теоретические обобщения и практические выводы, применять теоретические знания и практические навыки при решении конкретных профессиональных задач;

- приобрести навыки самостоятельной научной работы – планирования и проведения исследований, внедрения полученных результатов, их правильного изложения и оформления.

ВКР должна отвечать ряду обязательных требований:

- 1) самостоятельность исследования. Материал ВКР должен содержать более 70% оригинального текста, установленного университетской системой для проверки текстов на оригинальность «Антиплагиат. ВУЗ» и закреплённого протоколом проверки. В объём оригинального текста входят:

- собственные суждения автора,
- суждения и данные заимствованных из других научных, учебных, нормативно-правовых, статистических, архивных источников, на которые автор ссылается для обоснования своей позиции или ведения полемики по предмету исследования и на которые имеется ссылка (заимствования из «белых» источников);

- 2) анализ литературы по теме исследования;
- 3) связь предмета исследования с актуальными проблемами современной науки;
- 4) логичность изложения, убедительность представленного фактического материала, аргументированность выводов и обобщений;
- 5) научно-практическая значимость работы.

ВКР должна сочетать теоретическое освещение вопросов темы с анализом практики, показывать общую и языковую культуру обучающегося; носить творческий характер; отвечать требованиям логичного и четкого изложения материала, доказательности и достоверности изложенных фактов.

При выполнении ВКР особое внимание уделяется недопущению нарушения обучающимися правил профессиональной этики. К таким нарушениям относятся в первую очередь плагиат, фальсификация данных и ложное цитирование.

Под плагиатом понимается наличие прямых заимствований без соответствующих ссылок из всех печатных и электронных источников, защищенных ранее выпускных квалификационных работ, кандидатских и докторских диссертаций.

Под фальсификацией данных понимается подделка или изменение исходных данных с целью доказательства правильности вывода (гипотезы и т.д.), а также умышленное использование ложных данных в качестве основы для анализа.

Обнаружение указанных нарушений профессиональной этики является основанием для снижения оценки за ВКР, вплоть до выставления оценки «неудовлетворительно».

Кафедра лингвистики и переводоведения проверяет текст на университетской системе «Антиплагиат», о чем составляется бланк отчета по результатам проверки выпускной квалификационной работы на наличие неправомерных заимствований, к которому прикладывается справка кафедры об объеме оригинального текста в выпускной квалификационной работе на основании протокола системы «Антиплагиат». Обучающийся несет ответственность за нарушение правил профессиональной этики, о чем письменно предупреждается по форме, которая брошюруется вместе с работой.

В течение десяти дней после защиты ВКР она должна быть размещена в электронной библиотечной системе университета на основании заявления обучающегося на размещение ВКР в электронной библиотечной системе университета).

Порядок выполнения и представления в ГЭК ВКР

Выполнение ВКР производится в соответствии с планом-графиком выполнения работы, составленным и утвержденным научным руководителем до начала выполнения ВКР. Работа по подготовке ВКР ведется в течение периода, отведенного для ее выполнения графиком учебного процесса. Выполнению ВКР предшествует прохождение преддипломной практики, в рамках которой обучающимися собирается необходимый фактический материал, статистические данные, иная правовая информация, необходимые для проведения научного исследования по выбранной теме.

Кафедра проводит предварительные защиты ВКР. На предварительной защите должны

быть созданы условия для выступления обучающихся с докладами. По результатам предварительной защиты на заседании выпускающей кафедры в присутствии руководителя и обучающегося решается вопрос о допуске обучающегося к защите. Заседание кафедры оформляется протоколом. При проведении предварительной защиты на выпускающей кафедре (в случае успешного прохождения предварительной защиты) обучающийся допускается к защите ВКР (оформляется выписка из заседания кафедры).

После завершения подготовки обучающимся ВКР руководитель ВКР представляет на выпускающую кафедру письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы.

Выпускающая кафедра обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом научного руководителя не позднее, чем за 5 календарных дней до дня защиты ВКР.

ВКР, отзыв, акт о внедрении (при наличии) передаются выпускающей кафедрой в государственную экзаменационную комиссию не позднее чем за 2 календарных дня до дня защиты ВКР.

Тексты ВКР, за исключением текстов ВКР, содержащих сведения, составляющие государственную тайну, размещаются в электронно- библиотечной системе Университета.

Доступ лиц к текстам ВКР должен быть обеспечен в соответствии с законодательством Российской Федерации, с учетом изъятия производственных, технических, экономических, организационных и других сведений, в том числе о результатах интеллектуальной деятельности в научно- технической сфере, о способах осуществления профессиональной деятельности, которые имеют действительную или потенциальную коммерческую ценность в силу неизвестности их третьим лицам, в соответствии с решением правообладателя.

Порядок защиты ВКР

К защите ВКР допускаются выпускники, успешно прошедшие государственные экзамены.

Защита ВКР проводится в соответствии с утвержденным расписанием Государственной итоговой аттестации в присутствии Председателя (заместителя Председателя) и не менее половины состава членов ГЭК.

Процедура защиты проводится публично в присутствии других обучающихся, научного руководителя, научных консультантов и включает в себя:

- доклад выпускника по теме ВКР – не более 10 мин.; доклад обязательно сопровождается демонстрацией слайдов, иллюстрирующих отдельные положения работы.

- вопросы членов ГЭК по теме работы к выпускнику и ответы на них; - заслушивание отзыва научного руководителя на ВКР; - ответное слово выпускника.

Процедуру защиты ведет Председатель (заместитель Председателя) ГЭК или, по его распоряжению, другой член ГЭК.

После заслушивания всех запланированных на данную дату защит ВКР, ГЭК, в условиях, обеспечивающих тайну совещания, выставляет оценки.

После оформления протоколов и экзаменационной ведомости в тот же день Председатель ГЭК:

- оглашает оценки за защиту ВКР;
- особо отличившиеся работы рекомендует к опубликованию, их авторов – к поступлению в магистратуру;

- объявляет выпускников, завершивших обучение с отличием;
- оглашает решение ГЭК о присуждении выпускникам квалификации «Бакалавр» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

5. Описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе процедуры защиты выпускной квалификационной работы, а также шкал оценивания

Результаты защиты ВКР определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

Критерии оценки и критериальные показатели складываются из критериев и показателей разработки, с одной стороны, и критериев и показателей защиты, с другой стороны; таким образом, общая оценка носит комплексный и взвешенный характер.

Высокая трудность текста, выбранного для перевода, сама по себе не является фактором повышения оценки, решающее значение имеет качество перевода и комментария.

Работа оценивается по четырехбалльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») в соответствии с критериями (показателями), сформулированными ниже.

4.2.2. Оценочные показатели разработки ВКР

При оценке разработки учитываются следующие показатели:

- 1) общее качество оформления работы;
- 2) общее качество практической части работы (перевода);
- 3) адекватность переводческих решений;
- 4) качество переводоведческого комментария, в том числе:
 - а) точность и обоснованность функционально-стилистической характеристики текста, стиля автора;
 - б) правильность выделения и формулирования основных переводческих трудностей, формулирования стратегии перевода текста;
 - в) адекватность использованного научно-методического, информационно- справочного материала, дополнительных примеров, подтверждающих верность переводческих решений;
 - г) наличие чётких и обоснованных практических рекомендаций; е) научность, логика, четкость изложения.

При оценке защиты учитываются следующие показатели:

- 1) способность изложить суть работы грамотным литературным языком, с опорой на распечатанные тезисы;
- 2) качество и убедительность иллюстративного и раздаточного материала;
- 3) умение убедительно отвечать на вопросы, четко и кратко обосновывать и корректно защищать свою точку зрения в случае дискуссии.

4.2.3. Общая оценка результатов разработки и защиты ВКР, с учетом положений

настоящего документа, носит следующий характер:

Работа может быть оценена «отлично» в том случае, если:

1) соблюдены все установленные требования объема и все требования к оформлению;
2) на самом высоком уровне выполнены обе части работы – практическая и переводоведческая;

3) высокое профессиональное качество перевода и верность переводческих решений не вызывает сомнения у членов ГЭК (в переводе не должно быть смысловых искажений и пропусков, бросающихся в глаза смысловых неточностей, заметных стилистических ошибок, а также орфографических и пунктуационных ошибок, за исключением отдельных случайных опечаток);

4) переводоведческий комментарий, написанный хорошим научным языком, полно и точно раскрывает переводческие трудности текста и показывает систему действий переводчика по преодолению этих трудностей; переводческие решения, показанные по группам трудностей, убедительно обосновываются положениями из работ переводоведов, данными словарно-справочных изданий, лингвистических корпусов и прочих источников;

5) качество представления и защиты работы, убедительность ответов на вопросы членов ГЭК и других присутствующих подтверждают добросовестность и самую высокую степень подготовки бакалавра к защите. Рекомендуется оценивать работу «хорошо» в случаях, когда:

1) соблюдены все установленные требования объема и все требования к оформлению;
2) на высоком уровне, без существенных недостатков, выполнены обе части работы – практическая и переводоведческая;

3) профессиональное качество перевода и верность переводческих решений в целом не вызывает сомнения у членов ГЭК, в переводе нет смысловых искажений и пропусков; при этом количество смысловых неточностей при выборочной проверке в объеме 3–4 страниц в среднем не превышает 1–2 на страницу, количество стилистических ошибок – 2–3 на страницу; количество орфографических и пунктуационных ошибок – 1–2 на страницу;

4) переводоведческий комментарий, написанный хорошим научным языком, в целом раскрывает переводческие трудности текста и показывает систему действий переводчика по преодолению этих трудностей; переводческие решения, показанные по группам трудностей, обосновываются положениями из работ переводоведов, данными словарно-справочных изданий, лингвистических корпусов и прочих источников;

5) качество представления и защиты работы, убедительность ответов на вопросы членов ГЭК и других присутствующих подтверждают добросовестность и хорошую степень подготовки бакалавра к защите. Рекомендуется оценивать работу «удовлетворительно» в случаях, когда:

1) соблюдены все установленные требования объема и все требования к оформлению;
2) в целом на удовлетворительном уровне (хотя и не без существенных недостатков) выполнены обе части работы – практическая и переводоведческая;

3) удовлетворительное качество перевода и переводческих решений в целом не вызывает сомнения у членов ГЭК; при этом в переводе количество смысловых искажений и/или

пропусков при выборочной проверке в объеме 3–4 страниц в среднем не превышает 1–2 на страницу, количество смысловых неточностей – 2–3 на страницу, количество стилистических ошибок – 3–4 на страницу, количество орфографических и пунктуационных ошибок 3–4 на страницу;

4) переводоведческий комментарий дает представление, хотя и не полное, об основных переводческих трудностях текста и показывает осознанность действий переводчика по преодолению этих трудностей; предпринята, пусть и не вполне успешная, попытка обосновать переводческие решения ссылками на работы переводоведов, на данные словарно-справочных изданий, лингвистических корпусов и прочих источников.

5) качество представления и защиты работы, убедительность ответов на вопросы членов ГЭК и других присутствующих свидетельствуют об удовлетворительной степени подготовки бакалавра к защите.

Работа не может быть оценена положительно в случаях, если:

1) не соблюдены установленные требования к объему и оформлению работы;

2) одна из частей или обе части работы – практическая и переводоведческая – выполнены на неудовлетворительном уровне;

3) качество перевода и верность переводческих решений вызывает серьезные сомнения у членов ГЭК; в переводе количество смысловых искажений и/или пропусков при выборочной проверке в объеме 3–4 страниц в среднем превышает 1–2 на страницу, количество смысловых неточностей – 2–3 на страницу, количество стилистических ошибок – 3–4 на страницу, количество орфографических и пунктуационных ошибок 3–4 на страницу;

4) переводоведческий комментарий не дает сколько-нибудь верного представления об основных переводческих трудностях текста, не показывает осознанность действий переводчика по преодолению этих трудностей; автор не пытается обосновать переводческие решения ссылками на работы переводоведов, на данные словарно-справочных изданий, лингвистических корпусов и прочих источников;

5) представление и защита работы свидетельствуют о плохой подготовке студента к защите;

6) в работе содержатся элементы плагиата.

Государственная экзаменационная комиссия имеет право специально отметить ВКР или отдельную ее часть.

Решение об оценке принимается открытым голосованием (простым большинством) и заносится в протокол защиты. При равном разделении голосов председатель комиссии имеет два голоса.

6 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Internet

1. Думать вслух: материалы о переводе: сайт / Сайт о переводе и для переводчиков. – URL: <https://www.thinkaloud.ru> (дата обращения: 11.11.2024). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

2. Грамота.Ру: сайт / «Русский язык в СМИ», 2000 г. – Обновляется в течение суток. – URL: <http://www.gramota.ru/gramota/about> (дата обращения: 11.11.2024). – Режим доступа:

свободный. – Текст: электронный.

3. «Киберленинка»: сайт / Научная электронная библиотека. – URL: <https://cyberleninka.ru> (дата обращения: 11.11.2024). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств по дисциплине приведен в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

Оценочные средства для проведения текущего контроля по дисциплине хранятся на кафедре «Лингвистика», ответственной за преподавание данной дисциплины.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине проводятся в помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением.

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДИСЦИПЛИНЫ

«ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ»

по направлению подготовки

45.03.02. Лингвистика

(указывается код и наименование направления подготовки)

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

(указывается наименование направленности)

Квалификация выпускника(степень)

бакалавр

(указывается бакалавр / магистр / специалист)

Форма обучения

очная

(указывается очная, очно-заочная, заочная и др.)

1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

При проведении промежуточной аттестации в форме зачёта используется шкала оценивания: «Не зачтено», «Зачтено».

Показателями оценивания являются знания и навыки обучающегося, полученные при изучении дисциплины.

Критериями оценивания достижения показателей являются:

Показатель оценивания	Критерий оценивания
Знания	Полнота ответов на проверочные вопросы
	Правильность ответов на вопросы
Навыки начального уровня	Навыки выбора методик выполнения заданий
	Навыки выполнения заданий различной сложности
	Навыки анализа результатов выполнения заданий
Навыки основного уровня	Навыки представления результатов выполнения заданий
	Самостоятельность в выполнении заданий
	Результативность (качество) выполнения заданий

2. Типовые контрольные задания для оценивания формирования компетенций:

Примерный перечень тем ВКР

1. Языковые средства создания комичного в романе Т.Пратчета «Правда» и способы их передачи при переводе на русский язык
- 2.
3. Социокультурная адаптация как способ достижения адекватности при локализации англоязычных видеоигр в русском языке
4. Языковые средства создания эмотивности художественного текста и способы их передачи при переводе (на материале сказки Льюиса Кэрролла «Алиса в стране чудес»)
5. Сопоставительный анализ структурно-семантических характеристик стоматологических терминов в английском и русском языках
6. Функциональные характеристики фразеологических единиц в сказках Льюиса Кэрролла и способы их передачи при переводе на русский язык
7. Игра слов как средство реализации комичного в кинодиалогах и способы её передачи на русский язык.
8. Структурно-семантические и коммуникативно-функциональные характеристики интерогативов в англоязычном художественном тексте и способы их передачи при переводе на русский язык.
9. Лексико-грамматические особенности метаязыка в романе-антиутопии Энтони Бёрджесса «Заводной апельсин» и способы их передачи при переводе на русский язык
10. Функциональные характеристики реалий в немецкоязычных детективных романах и способы их передачи при переводе на русский язык.
11. Языковые средства реализации социодialeктности англоязычных молодёжных телесериалов и способы их передачи в аудиовизуальном переводе.
12. Сопоставительный анализ семантических и морфологических характеристик синоптической лексики в английском и русском языках
13. Окказиональные инновации как способ создания фантастической реальности в романах Брендона Сандерсона и способы их передачи при переводе на русский и немецкий языки.
14. Сопоставительный анализ структурно-семантических характеристик фразеологических единиц с компонентом-соматизмом в русском английском и немецком языках
15. Средства репрезентации национально-культурной специфики художественного текста и способы их передачи при переводе на русский язык (на материале романа Т. Капоте «Завтрак у Тифани»)
16. Компенсация как способ достижения эквивалентности при переводе стилистически сниженной лексики на материале
17. Анализ текстовых и социальных функций экзотической лексики в текстах англоязычных туристических путеводителей и способы их передачи при переводе на русский язык
18. Лексико-фразеологические инновации сферы экономики современного английского языка и способы их передачи при переводе на русский язык
19. Переводческие трансформации как способ достижения адекватности при переводе англоязычных художественных текстов на русский язык (на материале сказок О. Уайльда)
20. Стилистические доминанты романа Марка Твена «Приключения Тома Сойера» и способы их передачи при переводе на русский язык
21. Анализ словообразовательных и семантических характеристик англоязычной

туристической терминологии в переводческом аспекте

22. Лексико-грамматические средства актуализации прагматического потенциала англоязычных текстов-инструкций к бытовой технике и способы их передачи при переводе на русский язык
23. Прагматический потенциал культурно-маркированной лексики в англоязычных публицистических текстах и способы его передачи при переводе на русский язык
24. Функциональные характеристики терминологии экомаркетинга в англоязычных публицистических текстах и способы их перевода на русский язык.
25. Лингвостилистические характеристики романа Б. Стокера «Дракула» и способы их передачи при переводе на русский язык

Критерии оценивания

Шкала оценивания	Показатели
Зачтено (Отлично)	Обучающийся полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка;
Зачтено (хорошо)	обучающийся дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочета
Зачтено (удовлетворительно)	обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но: -излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; -излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом выражении
Незачтено (неудовлетворительно)	обучающийся обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает

Порядок защиты ВКР

К защите ВКР допускаются выпускники, успешно прошедшие государственные экзамены.

Защита ВКР проводится в соответствии с утвержденным расписанием Государственной итоговой аттестации в присутствии Председателя (заместителя Председателя) и не менее половины состава членов ГЭК.

Процедура защиты проводится публично в присутствии других обучающихся, научного руководителя, научных консультантов и включает в себя:

- доклад выпускника по теме ВКР – не более 10 мин.; доклад обязательно сопровождается демонстрацией слайдов, иллюстрирующих отдельные положения работы.
- вопросы членов ГЭК по теме работы к выпускнику и ответы на них; - заслушивание отзыва научного руководителя на ВКР; - ответное слово выпускника.

Процедуру защиты ведет Председатель (заместитель Председателя) ГЭК или, по его распоряжению, другой член ГЭК.

После заслушивания всех запланированных на данную дату защит ВКР, ГЭК, в условиях, обеспечивающих тайну совещания, выставляет оценки.

После оформления протоколов и экзаменационной ведомости в тот же день Председатель ГЭК:

- оглашает оценки за защиту ВКР;
- особо отличившиеся работы рекомендует к опубликованию, их авторов – к поступлению в магистратуру;
- объявляет выпускников, завершивших обучение с отличием;
- оглашает решение ГЭК о присуждении выпускникам квалификации «Бакалавр» по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика.

Критерии выставления оценок за выпускную квалификационную работу

К основным критериям оценки относятся:

- актуальность темы исследования, ясность и грамотность сформулированной темы, задач и вопросов исследования, соответствие им содержания работы;
- самостоятельность подхода к раскрытию темы, в том числе формулировка собственного подхода к решению выявленных проблем;
- полнота и глубина критического анализа литературы различных типов, включая научную литературу, материалы периодической печати, нормативные документы;
- степень использования рассмотренных теоретических подходов и концепций при формулировании цели, задач, вопросов и гипотез исследования;
- обоснованность использования методов исследования для решения поставленных задач;
- наукоемкость и степень новизны полученных автором выводов;
- анализ валидности, надежности и области применимости результатов, полученных на основании собранных или сформированных автором данных;
- глубина проработки выводов, сделанных исходя из полученных результатов, их связь с теоретическими положениями, рассмотренными в теоретической части бакалаврской работы (обзоре литературы), соответствие выводов цели и задачам бакалаврской работы;
- практическая значимость бакалаврской работы;
- логичность и структурированность изложения материала, включая соотношение между частями бакалаврской работы, между теоретическими и практическими аспектами исследования.

Отдельно оценивается оформление выпускной квалификационной работы, аккуратность оформления, корректность использования источников информации, в том числе соблюдение правил составления списка использованной литературы, соблюдение правил профессиональной этики.

Руководитель ВКР также оценивает соответствие стиля ВКР научному стилю письменной речи.

Руководитель ВКР дополнительно оценивает соблюдение обучающимся промежуточных и итоговых сроков подготовки и сдачи ВКР.

В ходе защиты членами комиссии оценивается умение обучающегося вести научную дискуссию и его общий уровень культуры общения с аудиторией во время защиты.

При выставлении оценки члены ГЭК должны руководствоваться следующим:

Выпускная квалификационная работа обучающегося оценивается по четырех-балльной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется за ВКР, которая:

- носит практический характер, содержит грамотно изложенные теоретические положения и критический разбор практического опыта по исследуемой теме;
- содержит широкий круг научной и научно-методической литературы по теме;
- характеризуется логичным, последовательным изложением материала с соответствующими самостоятельными выводами по работе; раскрывает то новое, что вносит обучающийся в теорию и практику изучаемой проблемы;
- может содержать приложения (графики, схемы, таблицы, рисунки, диаграммы и т.п.);
- имеет положительный отзыв руководителя;
- безукоризненно оформлена (соблюдение норм современного русского литературного языка, аккуратность, правильность оформления сносок, списка литературы);
- по всем этапам выполнена в срок.
- При защите работы обучающийся показывает глубокое знание вопросов темы, свободно оперирует данными исследования, легко отвечает на поставленные вопросы.

Оценка «хорошо» выставляется за ВКР когда:

- работа носит практический характер;
- содержатся грамотно изложенные теоретические положения, разбор практического опыта по исследуемой теме;
- содержится достаточный перечень научной и научно-методической литературы по теме;
- характеризуется логичным, последовательным изложением материала с соответствующими самостоятельными выводами по работе; раскрывает то новое, что вносит обучающийся в теорию и практику изучаемой проблемы, но не вполне обоснованными предложениями;
- работа может содержать приложения (графики, схемы, таблицы, рисунки, диаграммы и т.п.); приложения, иллюстрируется графиками, схемами, таблицами, рисунками, диаграммами и т.п.;

- на работу имеется положительный отзыв руководителя;
- работа безукоризненно оформлена (соблюдение норм современного русского литературного языка, аккуратность, правильность оформления сносок, списка литературы);
- выпускная квалификационная работа по всем этапам выполнена в срок.

При защите работы обучающийся показывает знание вопросов темы, оперирует данными исследования, без особых затруднений отвечает на поставленные вопросы.

Оценка «удовлетворительно» выставляется в случаях, когда ВКР:

- носит практический характер, содержит грамотно изложенные теоретические положения, базируется на практическом материале, но отличается поверхностным анализом практического опыта по исследуемой проблеме, характеризуется непоследовательным изложением материала и необоснованными предложениями;

- в отзыве руководителя имеются замечания по содержанию работы и методам исследования;

- при защите работы обучающийся проявляет неуверенность, показывает слабое знание вопросов темы, не дает полного, аргументированного ответа на заданные вопросы.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случаях, когда ВКР:

- не носит исследовательского характера, не содержит анализа практического опыта по исследуемой проблеме, характеризуется непоследовательным изложением материала, не имеет выводов либо они носят декларативный характер;

- в отзыве руководителя имеются критические замечания;

- при защите работы обучающийся затрудняется отвечать на поставленные вопросы по теме, не знает теории вопроса, при ответе допускает существенные ошибки.

4. Оформление результатов государственной итоговой аттестации

Результаты ГИА оформляются протоколами заседаний ГЭК на каждого выпускника по отдельности в день проведения уровня ГИА, и оглашаются всем выпускникам, проходившим в этот день этап государственной итоговой аттестации, одновременно.

Отчеты о государственной итоговой аттестации обсуждаются на заседании выпускающей кафедры и утверждаются на заседании Ученого совета факультета.

Протоколы государственной итоговой аттестацией хранятся в деканате социально-гуманитарного факультета в течение периода, определенного номенклатурой дел Университета.

5. Материально-техническое программное обеспечение государственной итоговой аттестации

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
---	---	--

<p>Учебно-исследовательская лаборатория лингвистики и лингводидактики для проведения занятий лекционного типа и практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Рабочее место преподавателя, рабочие места обучающихся</p>	<p>Основное оборудование: Доска магнитно-маркерная BRAUBERG стандарт 100X150 см алюминиевая рамка, Информационный дисплей (электронное табло) БМК, Тонкая панель световая светодиодная кристаллайт АЗ(387X510X9мм) односторонняя к стене, Компьютер в комплекте: Системный блок ПК CORE i5-11400/8 GB ssd 512 GB m2 Intel HD/wi-hi (Объем операционной памяти 8ГБ, общий объем накопителей SSD 512 ГБ, МФУ лазерное HP LaserJet MFP M443 nda, ч/б АЗ</p>	<p>Программное обеспечение: Android [9] (СРПО (не требуется); OpL) Установлен комплекс российского ПО на базе ОС РедОС. В состав входят пакеты офисной работы Libre Office и Р7-Офис. Просмотр страниц сети Интернет осуществляется через Яндекс Браузер. Работа с векторной и растровой графикой реализована с помощью ПО GIMP. Редактирование *.pdf файлов реализовано через свободно распространяемое ПО PDF Arrander. Редактирование и просмотр прочих файлов реализован стандартными средствами ОС</p>
--	---	--